

ЗАКЛЮЧЕНИЕ
ДИССЕРТАЦИОННОГО СОВЕТА Д 212.001.09 НА БАЗЕ ФГБОУ ВО
«АДЫГЕЙСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ», МИНИСТЕРСТВО
ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ, ПО
ДИССЕРТАЦИИ НА СОИСКАНИЕ УЧЕНОЙ СТЕПЕНИ КАНДИДАТА
ФИЛОЛОГИЧЕСКИХ НАУК

аттестационное дело № _____
решение диссертационного совета от 19 апреля 2019 г. № 1

О присуждении Хачак Фатиме Долетчериевне, гражданке Российской Федерации, ученой степени кандидата филологических наук.

Диссертация «Этноспецифические вкрапления как средство реализации полилингвальной языковой личности (на материале публицистических текстов Рамазана Трахо)», по специальностям 10.02.19 – теория языка, 10.02.02 – языки народов Российской Федерации (кавказские языки) принята к защите 15 февраля 2019 г., протокол № 2/3, диссертационным советом Д 212.001.09 на базе Федерального государственного бюджетного образовательного учреждения высшего образования «Адыгейский государственный университет», Министерство образования и науки РФ, 385000, Республика Адыгея, г. Майкоп, ул. Первомайская, 208, решение Президиума ВАК Минобрнауки России от 02.11.2012 г. № 714/нк.

Соискатель Хачак Фатима Долетчериевна, 1966 года рождения, в 1991 году окончила факультет романо-германской филологии Кубанского государственного университета по специальности «Немецкий язык и литература» с присвоением квалификации «Филолог, преподаватель немецкого языка и литературы». В 2018 году окончила аспирантуру Федерального государственного бюджетного образовательного учреждения высшего образования «Адыгейский государственный университет» по специальностям 10.02.19 – теория языка и 10.02.02 – языки народов Российской Федерации (кавказские языки). В настоящее время работает заместителем директора по учебно-воспитательной работе в муниципальном бюджетном общеобразовательном учреждении муниципального образования город Краснодар средней общеобразовательной школы № 70.

Диссертация выполнена на кафедре общего языкознания ФГБОУ ВО «Адыгейский государственный университет», Министерство образования науки РФ.

Научный руководитель – доктор филологических наук, доцент Багироков Хазрет Заурбечевич, ФГБОУ ВО «Адыгейский государственный университет», кафедра русской филологии, профессор.

Официальные оппоненты:

1. Буянова Людмила Юрьевна, доктор филологических наук, профессор ФГБОУ ВО «Кубанский государственный университет», кафедра общего и славяно-русского языкознания, профессор.

2. Анчек Сурет Хазретовна, кандидат филологических наук, ГБУ РА «Адыгейский республиканский институт гуманитарных исследований им. Т.М.Керашева», ведущий научный сотрудник

дали положительные отзывы на диссертацию.

Ведущая организация – ФГБОУ ВО «Кабардино-Балкарский государственный университет им. Х.М. Бербекова» (г. Нальчик), в своем положительном отзыве, подписанном заведующим кафедрой русского языка и общего языкознания, доктором филологических наук, профессором Светланой Конакбиевной Башиевой указала, что **научная новизна** рецензируемой диссертации определяется тем, что осуществлен комплексный лингвокогнитивный и лингвокультурологический анализ публицистических текстов адыгской полилингвальной языковой личности Рамазана Трахо на трех уровнях: вербально-семантическом, когнитивном, этноспецифическом. Впервые в результате комплексного исследования иноязычного публицистического текста установлено, что функционирующие в нем билингвальные реалии, билингвальные культуремы и билингвальные мифологемы репрезентируют ключевые фрагменты адыгской лингвокультуры и системы ценностей народа в целом. В орбиту комплексного научного исследования вовлечены публицистические тексты Р. Трахо, написанные на русском, английском и немецком языках, что позволило выявить и описать специфику полилингвальной языковой личности; осуществлен анализ особенностей отражения в иноязычном публицистическом тексте посредством этноспецифических вкраплений лингвокультурных ценностей исторической родины полилингвальной языковой личности; выявлены характерные для полилингва особенности языкового сознания адыгской языковой личности. **Теоретическая значимость** исследования заключается в том, что оно вносит определенный вклад в осмысление процессов би/полилингвизма, теории публицистического текста, характеризуя и уточняя их социокультурный, этноментальный и лингвистический статус. Для лингвистики значимы результаты рассмотрения вопросов, связанных со спецификой функционирования адыгейского языка и статуса билингвальных реалий, билингвальных культурем и билингвальных мифологем в иноязычном контексте и в плане оценки коммуникативной компетенции би/полилингвальной языковой личности; описание функционального потенциала этноспецифических вкраплений в пространстве иноязычного текста. Диссертацию Хачак Ф.Д. следует признать ценной и в **практическом плане**: результаты, выводы и материалы работы могут быть использованы в вузовском преподавании теоретических и практических курсов по теории языка, лингвокультурологии, по адыгским языкам, по проблематике когнитивной лингвистики и теории публицистического текста, этнолингвистике, социолингвистике, а также в изучении индивидуальности-авторских картин мира, компоненты которой репрезентированы в публицистических текстах.

Соискатель имеет 14 опубликованных работ по теме диссертации общим объемом 4,8 печатных листов, в том числе 4 статьи в изданиях, рекомендованных ВАК Минобрнауки России. Наиболее значимые работы по теме диссертации: 1. Хачак, Ф.Д. Отражение особенностей национального менталитета в пословицах

писателя-билингва Р. Трахо / Ф.Д. Хачак // Вестник Адыгейского государственного университета. Сер. Филология и искусствоведение. – Майкоп: Изд-во АГУ, 2017. – Вып. 1 (192). – С. 120-125; 2. Хачак, Ф.Д. Переход от естественного билингвизма к искусственному как условие адаптации в полилингвальном мире (на материале текстов Рамазана Трахо) / Ф.Д. Хачак // Вестник Брянского государственного университета. Сер. Исторические науки и археология / литературоведение / языкознание/ педагогические науки. – Брянск: Изд-во БГУ, 2017. – Вып. 1(31). – С. 329-334; 3. Хачак, Ф.Д. Кросскультурный анализ заимствованной лексики (на материале текстов Рамазана Трахо) [Электронный ресурс] / Ф.Д. Хачак // Гуманитарные и социальные науки: электронный журнал. – Ростов н/Д, 2017. – № 2. – С. 187-193. – Режим доступа: http://www.hses-online.ru/2017_02.html; 4. Хачак, Ф.Д. Особенности русского языка советского периода в произведениях писателя-билингва / Ф.Д. Хачак // Вестник Воронежского государственного университета. Сер. Лингвистика и межкультурная коммуникация. – Воронеж: Изд-во ВГУ, 2017. – Вып. 2. – С. 106-109.

В диссертации отсутствуют недостоверные сведения об опубликованных соискателем ученой степени работах.

На диссертацию и автореферат поступили отзывы от: Агержанокковой Симхан Рамазановны, кандидата филологических наук, ведущего научного сотрудника отдела литературы ГБУ РА «Адыгейский республиканский институт гуманитарных исследований им. Т.М.Керашева»; Камбачокова Адама Муштагидовича, доктора филологических наук, профессора кафедры кабардино-черкесского языка и литературы; Кесебежевой Нафсет Ибрагимовны, кандидата педагогических наук, старшего научного сотрудника Центра фундаментальных и прикладных исследований проблем образования, педагогики и этнокультуры, лаборатории издательской деятельности ГБУ ДПО РА «Адыгейский республиканский институт повышения квалификации»; Муруговой Елены Валерьевны, доктора филологических наук, заведующего кафедры «Мировые языки и культуры» ФГБОУ ВО «Донской государственный технический университет»; Панеш Саиды Руслановны, кандидата филологических наук, доцента кафедры английской филологии факультета романо-германской филологии ФГБОУ ВО «Кубанский государственный университет»; Прошиной Зои Григорьевны, доктора филологических наук, профессора кафедры теории преподавания иностранных языков факультета иностранных языков и регионоведения ФГБОУ ВО «Московский государственный университет имени М.В.Ломоносова»; Самигулиной Фаниры Габдулловны, кандидата филологических наук, доцента Института филологии, журналистики и межкультурной коммуникации ФГБОУ ВО «Южный федеральный университет», Скачковой Ирины Ивановны, доктора филологических наук, профессора кафедры лингвистики и межкультурной коммуникации Волгоградского института управления – филиала ФГБОУ ВО «Российская академия народного хозяйства и государственной службы при Президенте Российской Федерации», доцента; Тугуз Гошсим Туркубиевны, кандидата филологических наук, ведущего научного сотрудника отдела языка АРИГИ

им. Т.М.Керашева; Четыркиной Инны Валерьевны, доктора филологических наук, доцента, профессора кафедры немецкой филологии ФГБОУ ВО «Кубанский государственный университет»; Щегловой Инны Владимировны, кандидата филологических наук, преподавателя подготовительного факультета для иностранных граждан Астраханского государственного технического университета.

Во всех отзывах отмечается соответствие требованиям действующего «Положения присуждения ученых степеней» (в редакции постановления Правительства Российской Федерации от 24.09.2013 года № 842), а также актуальность, новизна, теоретическая значимость и практическая ценность.

Все отзывы положительные. По тексту автореферата поставлены следующие вопросы и высказаны замечания: 1. На наш взгляд, не вполне соотносятся задачи и положения, выносимые на защиту, например, в задаче № 4 перечисляются типы этноспецифических единиц, а положение № 1 содержит практически то же самое перечисление, если данные единицы уже выделены до проводимого исследования, то в чем состоит уточнение классификации этноспецифических вкраплений? (Самигулина Ф.Г.); 2. По отношению к каким языкам рассматриваются указанные типы билингвальных феноменов? Не существует ли единиц, представленных только в адыгейском, только в русском языке (предположительно лакунарных), а затем функционирующих в немецком, английском языках. Если подобные единицы представлены в двух лингвокультурах, то всегда ли они билингвальны? Как правило, одна и та же единица может быть представлена в близком толковании в самых разных языках и даже групп языков, именно такой лексемой, на наш взгляд, является «джигит» (Самигулина Ф.Г.). 3. Поскольку этноспецифические вкрапления, билингвальные реалии, билингвальные культуремы, билингвальные мифологемы функционируют в текстах полилингвальной личности, возникает вопрос о том, в какой мере и степени они перспективны для исследования текстов других полилингвальных авторов (Прошина З.Г.).

Выбор официальных оппонентов и ведущей организации обосновывается тем, что оппоненты Буянова Л.Ю. и Анчек С.Х. являются компетентными специалистами в проблематике и теме диссертации, имеют публикации в соответствующей сфере исследования (теория текста, семиотика культуры, этнолингвистика, лингвокультурология, лингвофольклористика, этнокультурология); профессорско-преподавательский состав ведущей организации ФГБОУ ВО «Кабардино-Балкарский государственный университет им. Х.М. Бербекова» имеет публикации в соответствующей данному диссертационному исследованию сфере и способен определить научную новизну, теоретическую и практическую ценность диссертации.

Диссертационный совет отмечает, что на основании выполненных соискателем исследований:

разработан комплексный подход к изучению закономерностей функционирования этноспецифических вкраплений в иноязычном публицистическом тексте адыгского полилингвального автора;

предложены оригинальные суждения по проблеме комплексного исследования лингвокогнитивных и лингвокультурологических особенностей текстов адыгской полилингвальной языковой личности Р.Трахо;

доказана перспективность изучения би/полилингвальной языковой личности в инокультурном пространстве;

введены и обоснованы трактовки понятий «билингвальная реалия», «билингвальная культурема», «билингвальная мифологема», «этноспецифические вкрапления».

Теоретическая значимость исследования обоснована тем, что:

доказаны положения, которые вносят определенный вклад в развитие теории языковых контактов, адыгской лингвокультурологии; в осмысление процессов би/полилингвизма, би/поликультуризма; характеризуются и уточняются их социокультурный, этноментальный и лингвистический статус;

применительно к проблематике диссертации эффективно использован **комплекс методов** контекстуального, описательного и интерпретативного анализа, а также этимологический анализ для выявления внутренней формы этноспецифических лексических вкраплений;

изложены положения, раскрывающие основные способы реализации этноспецифических вкраплений, которые представлены не только лексико-фразеологическими средствами, но и синтаксическими конструкциями, выступающими средством передачи информации о национально-культурных и исторических доминантах адыгского сообщества, реализуя интеркоммуникативную интенцию автора публицистического текста;

раскрыты новые проблемные сферы исследований адыгской полилингвальной языковой личности;

изучены лингвокогнитивные и лингвокультурологические факторы, раскрывающие причины, условия формирования и бытования этноспецифических вкраплений в текстах полилингвального автора;

проведена модернизация существующих в лингвистике методик, дающих представление о способах реализации авторской картины мира.

Значение полученных соискателем результатов исследования для практики подтверждается тем, что:

разработан алгоритм исследования этноспецифических вкраплений в тексте би/полилингвальной языковой личности;

определены перспективы практического использования результатов и материалов диссертационной работы в изучении речевого поведения би/полилингвальной языковой личности в учебных курсах «Филологический анализ текста», «Стилистика адыгейского языка».

Оценка достоверности полученных результатов выявила:

теория построена на большой теоретико-методологической базе и согласуется с опубликованными материалами по теме диссертации;

идея базируется на обобщении лингвистического опыта в области адыгской лингвокультурологии, теории языковой личности, теории художественного билингвизма, а также на анализе репрезентативного практического материала;

установлено качественное совпадение авторских результатов и выводов исследования с результатами, представленными в независимых источниках по тематике диссертации;

использованы современные методики сбора и обработки эмпирического материала.

Личный вклад соискателя состоит во включенном участии автора на всех этапах процесса, в выборе способов верификации, непосредственном участии соискателя в получении исходных данных, в обработке объемного практического материала (1367 единиц) и подготовке публикаций по выполненному исследованию.

На заседании 19 апреля 2019 года диссертационный совет принял решение присудить Хачак Фатиме Долетчериевне ученую степень кандидата филологических наук.

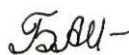
При проведении тайного голосования диссертационный совет в количестве 16 человек, из них 10 докторов наук по специальности 10.02.19 – Теория языка, по специальности 10.02.02 – Языки народов Российской Федерации (кавказские языки) - 5 докторов наук, участвовавших в заседании, из 21 человека, входящих в состав совета, проголосовали: за присуждение ученой степени - 16, против присуждения степени - нет, недействительных бюллетеней - нет

Председатель
диссертационного совета



З.Р. Хачмафова

Ученый секретарь
диссертационного совета



А.Ю. Баранова

19.04.2019 г.